Областное государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение
«Томский техникум социальных технологий»

УТВЕРЖДАЮ:
Директор ОГБПОУ «ТТСТ»
_____ О.Б. Гудожникова
«30» _____ 2014 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

Наименование программы: «Основы русской жестовой речи (базовый уровень)»

Категория слушателей: руководящие и педагогические работники образовательных организаций, специалисты, занятые в социальной сфере, представители работодателей и общественных организаций инвалидов.

Трудоемкость: 72 часа

Форма обучения: очная, очно - заочная
Организация обучения: непрерывно

г.Томск, 2014 г.

1. Общая характеристика программы

Программа дополнительного профессионального образования (повышение квалификации) «Основы русской жестовой речи (базовый уровень)» составлена на основе трений ФГОС СПО по специальности 39.02.02 «Организация сурдокоммуникации» и на основе требований и квалификационных характеристик должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих.

Целью программы ДПО (повышение квалификации) «Основы русской жестовой речи (базовый уровень)» является: совершенствование профессиональных компетенций педагогических работников области овладения специфическими средствами коммуникации неслышащих (дактилологией и жестовой речью), необходимых для осуществления сурдоперевода в различных сферах жизнедеятельности лиц с проблемами слуха и организации социально-психологического сопровождения лиц с нарушением слуха.

Требования к слушателям: обучаться по программе ДПО могут лица с оконченным средним профессиональным или высшим образованием, а также те, кто находятся в процессе его получения.

Лицам обучающимися в настоящее время по программам среднего профессионального образования и высшего образования, документы об окончании курсов выдадут только после окончания основного образования и предъявления диплома.

При поступлении на программы дополнительного профессионального образования, как правило, понадобятся следующие документы:

- копия паспорта;
- диплом о высшем образовании или о среднем профессиональном образовании.

Программа направлена на освоение следующих профессиональных компетенций:

Сурдопереводчик должен обладать общими компетенциями, включающими в себя способность:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.
ОК 7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), за результат выполнения заданий.
ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.
ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.
ОК 10. Знать основы Конституции Российской Федерации, Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов и другие международные акты, направленные на обеспечение прав инвалидов и участие их в жизни общества.
5.2. Сурдопереводчик должен обладать профессиональными компетенциями, соответствующими видам деятельности:
5.2.1. Сурдоперевод словесной речи глухому и обратный перевод.
ПК 1.1. Владеть прямым и обратным переводом (калькирующим и на основе РЖЯ).
ПК 1.2. Владеть основами современного русского языка как средством коммуникации.
ПК 1.3. Урегулировать и разрешать конфликтные ситуации в профессиональной деятельности.
ПК 1.4. Организовывать коммуникацию лиц с нарушениями слуха с общественными организациями и органами, осуществляющими социальную защиту инвалидов.
ПК 1.5. Обеспечивать лицам с нарушением слуха взаимодействие с органами Всероссийского общества глухих.
ПК 1.6. Организовывать консультативную помощь лицам с нарушением слуха.
ПК 1.7. Использовать необходимые нормативно-правовые документы в профессиональной деятельности.
ПК 1.8. Обеспечивать подачу информации в доступной форме с использованием различных технологий с учетом состояния слуха и речи индивида.
5.2.2. Обучение жестовой речи лиц, нуждающихся в общении с глухими (слабослышащими).
ПК 2.1. Владеть методикой обучения дактильной и жестовой речи.
ПК 2.2. Обучать специфическим средствам общения глухих с учетом возрастных и психологических особенностей лиц, нуждающихся в общении с глухими (слабослышащими).
ПК 2.3. Консультировать специалистов и родителей по вопросам семейного воспитания и общения в семье (глухой ребенок в семье слышащих и слышащий ребенок в семье глухих), выбора средств общения.
5.2.3. Социальная реабилитация и адаптация лиц с патологией слуха и речи.
ПК 3.1. Определять стойкие нарушения слуха.
ПК 3.2. Определять адекватное сочетание жестовой и устной речи.

ПК 3.3. Развивать и совершенствовать речевые навыки у лиц с нарушением слуха.
ПК 3.4. Развивать и совершенствовать навык зрительного восприятия речи у лиц с нарушением слуха.
ПК 3.5. Обеспечивать психолого-педагогическое сопровождение всех категорий лиц с нарушением слуха в процессе социальной реабилитации.
ПК 3.6. Мотивировать социальную активность лиц с патологией слуха и речи.
Форма обучения: очная, очно-заочная
Трудоемкость программы – 72 часа
Итоговая аттестация по программе - зачет.
Форма документа, выдаваемого по результатам освоения программы- удостоверение о повышении квалификации

2. Учебный план

№ п/п	Наименование компонентов программы	Всего учебной нагрузки	Обязательные аудиторные занятия		Форма контроля
			всего	ПР	
1.	Системы общения глухих	9	9		
2.	Русский жестовый язык как средство коммуникации	32	27	5	
3.	Практическая часть. Лексикологический диалог. Перевод прямой и обратный.	28		28	
4.	Итоговая аттестация	3		3	Зачет
	ИТОГО:	**72**	**36**	**36**	

2. Календарный учебный график

Компоненты программы/учебные дни	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
Системы общения глухих	3	3	3																						
Русский жестовый язык как средство коммуникации				2	3	3	2	3	2	3	2	3	1	1	3	2	2								
Практическая часть. Лексикологический диалог. Перевод прямой и обратный.				1			1		1		1		2	2		1	1	3	3	3	3	3	2		
Консультации																								1	
Итоговая аттестация																									3
ИТОГО:																									

5. Программа учебных модулей (предметов, дисциплин)

Наименование модулей и тем программы	Содержание учебного материала, практические занятия, внеаудиторная учебная работа обучающихся	Объем часов
Системы общения глухих		9
	Введение в теорию и практику сурдоперевода. Особенности РЖЯ. Понятия «язык» и «речь». Функции речи. Виды и формы речи. Особенности РЖЯ (русского жестового языка)	3
	Понятие о жестовой коммуникации глухих. (Ручные жесты, мимико-жестовая речь, мимика, мимическая речь)	1
	Понятия о дактилологии. Структура и функции дактильной речи.	1
	Дактильный алфавит, дактильная буква, дактилема. Техника и правила дактилирования.	2
	Практическое занятие: Формирование и развитие двигательной моторики рук.	1
	Практическое занятие: Дактилирование алфавита от А до Я, от Я до А и в смешанном порядке.	1
Русский жестовый язык как средство коммуникации		**32**
	Русский жестовый язык. Возникновение и развитие жестового языка глухих, русского жестового языка в первых организованных сообществах глухих	1
	Жест и слово. Структура жеста.	1

	Жест и его особенности. Понятие прямого и обратного перевода	
	Речевые жесты по темам: «Приветствие знакомство», «Эмоции, чувства, состояния».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Приветствие знакомство».	1
	Речевые жесты по теме: «Счет, числа».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Счет, числа».	1
	Речевые жесты по теме: «Семья».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Семья».	1
	Речевые жесты по теме: «Дом, домашняя обстановка».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Дом, домашняя обстановка».	1
	Речевые жесты по теме: «Посуда, пища, продукты».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Продукты, пища, посуда».	1
	Речевые жесты по темам: «Цвета». «Одежда, обувь».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Цвета». Изучение и отработка речевых жестов по теме «Одежда, обувь».	1
	Речевые жесты по теме: «Природа. Природные явления. Погода. Времена года»	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Природа.	1

	Природные явления. Погода. Времена года»	
	Речевые жесты по теме: «Время, календарь».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Время, календарь».	1
	Речевые жесты по теме: «Растительный и животный мир»	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Растительный и животный мир»	1
	Речевые жесты по теме: «Спорт и отдых».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Отдых. Спорт»	1
	Речевые жесты по темам: «Город, транспорт». **«Наша страна».**	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Город, транспорт».	1
	Речевые **жесты по теме: «Профессия, бизнес».**	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Профессия, бизнес».	1
	Речевые жесты по теме: «Образование».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Образование».	1
	Речевые жесты по теме: «Медицина».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Медицина».	1
	Речевые жесты по теме: «Право, закон».	1
	Практические занятия: Изучение и отработка речевых жестов по теме «Право, закон»	1

Лексикологический диалог. Перевод прямой и обратный»		31
	Тема «Приветствие, знакомство». «Общеупотребляемые слова». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Приветствие, знакомство». Перевод речевыми жестами и обратный перевод словосочетаний по теме «Общеупотребляемые слова».	2
	Тема «Счет, числа». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Счет, числа». Перевод стихотворения «Числа» и обратный перевод	2
	Тема «Человек, родство, семья». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Человек, родство, семья». Составление и перевод рассказа о своей семье	2
	Тема «Дом, домашняя обстановка» Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний и предложений по теме «Дом, домашняя обстановка». Составление 10 предложений для прямого и обратного перевода по теме «Дом, домашняя обстановка».	1
	Тема «Посуда, пища, продукты». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Посуда, продукты». Составление 10 предложений для прямого и обратного перевода по теме «Продукты, пища, посуда». Перевод речевыми жестами стихотворения	1
	Тема «Цвета». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний и	1

	предложений по теме «Цвета».	
	Тема «Одежда, обувь». Перевод речевыми жестами и обратный перевод словосочетаний по теме «Одежда, обувь, головные уборы и украшения» Составление и перевод речевыми жестами рассказа о своем гардеробе	2
	Тема «Время, календарь». Перевод речевыми жестами и обратный перевод словосочетаний по теме «Календарь, время» Перевод речевыми жестами и обратный перевод предложений по теме «Календарь, время».	1
	Тема ««Природа. Природные явления. Погода. Времена года». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Природа. Природные явления. Погода. Времена года». Составление и перевод речевыми жестами и обратным переводом рассказа о любимом времени года и погоде.	2
	Тема «Растительный и животный мир». Перевод речевыми жестами и обратный перевод текста словосочетаний по теме «Растительный и животный мир». Перевод речевыми жестами и обратный перевод текста стихотворных текстов по теме «Растительный и животный мир»	2
	Тема «Спорт и отдых». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Спорт и отдых». Составление и перевод речевыми жестами и обратным переводом рассказа о любимом виде спорта.	1
	Тема «Город, транспорт». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по	1

	теме «Город, транспорт». Перевод речевыми жестами и обратный перевод текста предложения по теме «Город, транспорт». Составление и перевод речевыми жестами рассказа о городе, в котором живем.	
	Тема «Наша страна». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Путешествия по стране». Перевод речевыми жестами и обратный перевод текста по теме «Наша страна». Составление и перевод речевыми жестами и обратным переводом рассказа «Моя страна Россия».	1
	Тема «Профессия, бизнес». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Профессия, бизнес». Перевод речевыми жестами и обратный перевод текста по теме «Профессия, бизнес». Составление и перевод речевыми жестами и обратным переводом рассказа о профессии «Я работаю …».	1
	Тема «Образование». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Образование». Составление и перевод речевыми жестами рассказа по теме «Я учусь в ….»	2
	Тема «Медицина». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Медицина». Составление и перевод речевыми жестами и обратный перевод	2

	диалога «На приеме у врача»	
	Тема «Право, закон». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Право, закон». Составление 10 предложений для прямого и обратного перевода по теме «Право, закон».	1
	Тема «Эмоции, чувства, состояния». Перевод речевыми жестами, обратный перевод словосочетаний по теме «Эмоции, чувства, состояния». Составление и перевод речевыми жестами и обратный перевод диалога по теме «Эмоции, чувства, состояния». Перевод речевыми жестами и обратным переводом отрывка из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин» - «Письмо Татьяны к Онегину».	2
Итоговая аттестация в форме зачета		3
ИТОГО		**72**

5.УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

5.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация профессиональных циклов предполагает наличие учебного кабинета «Теория и практика сурдоперевода»

Оборудование учебного кабинета:
- посадочные учебные места
- тематические стенды
- доска аудиторная
- рабочие место преподавателя
- компьютерные столы
- ноутбуки
- телевизор;
- нагдядные пособия

5.2 Информационное обеспечение обучения
Перечень рекомендуемых учебных изданий, интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

1. Осокина Л.М. Жестовый язык как иностранный. Учебное пособие часть 2.- М.: УМЦ ВОГ, 2015.
2. Осокина Л.М. Жестовый язык как иностранный. Учебное пособие часть 1. - М.: УМЦ ВОГ, 2017.
3. Осокина Л.М. Профессионально-правовой статус переводчика жестового языка: Сборник нормативно-правовых документов (комментарии и разъяснения). - М.: «Лика», 2015.
4. Осокина Л.М., Камнева В. П. Основы социальной работы с инвалидами по слуху. Учебно-методическое пособие. - М.: 2012.
5. Багрова И. Г. и др. /под ред. Е.Г. Речицкой/ Сурдопедагогика: учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений;— М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 201510
6. Зайцева Г.Л. Жестовая речь. Дактилология. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2014. - 192 с. - (Коррекционная педагогика)
7. Шипицына Л. М. Анатомия, физиология и патология органов слуха, речи и зрения: Учебник для студ.учреждений высш.проф.образования.- «Академия», 2019

Дополнительные источники:

1. Игнатенко А.А. Сборник упражнений и текстов по жестовой речи. (практическое пособие). М.: Загрей, 2000.
2. Осокина Л.М. Профессионально-личностные качества переводчика жестового языка глухих: Цикл лекций. - М.: Лика, 2004.

Интернет источники:

1. «Толковый словарь русского языка» Ожегов Сергей Иванович (онлайн).

http://www.ozhegov.org/index.shtml

2. Видеословарь русского жестового языка

http://www.nisor.ru/snews/oa-/

3. Азбука, алфавит глухих

http://www.deafnet.ru/dn/abc.phtml

4. Словарь русского жестового языка онлайн (темп показа от медленного до быстрого)

http://www.digitgestus.com/

5. Библиофонд

http://bibliofond.ru/detail.aspx?id=9460

6. Видео уроки жестового языка с 1 по 31

http://www.videxp.com/RU/author/7/37/go.html

7. Валентина Камнева. Уроки жестов онлайн

http://videoscope.cc/97924-urok-jazyka-zhestov.html

8. Видеоуроки жестового языка. Курс жестового языка.

http://www.deafnet.ru/info.phtml?c=378&id=2205

9. Гельман И.Ф. Знакомьтесь: ручная речь (учебное пособие). Издательство "Загрей", Москва 1995.

http://www.twirpx.com/file/308028/

6.Контроль и оценка результатов освоения курса

Результаты (освоенные ПК, ОК)	Основные показатели оценки результата
ПК 1.1. Владеть прямым и обратным переводом (калькирующим и на основе РЖЯ) ОК 1	Организовывает собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество. Владеет прямым и обратным переводом.
ПК 1.2. Владеть основами современного русского языка как средством коммуникации. ОК 3- ОК 4	Осуществляет поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития. Использует информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности. Владеет основами русского жестового языка.
ПК 1.3. Урегулировать и разрешать конфликтные ситуации в профессиональной деятельности. ОК 3, ОК 8 ПК 3.5. Обеспечивать психолого-педагогическое сопровождение всех категорий лиц с нарушением слуха в процессе социальной реабилитации.	Принимает решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность. Самостоятельно определяет задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации
ПК 1.4. Организовывать коммуникацию лиц с нарушениями слуха с общественными организациями и органами, осуществляющими социальную защиту инвалидов. ОК 6	Способен работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями; организовывать коммуникацию лиц с нарушениями слуха с общественными организациями и органами, осуществляющими социальную защиту инвалидов
ПК 1.5. Обеспечивать лицам с нарушением слуха взаимодействие с органами Всероссийского общества глухих.	Способен работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями; организовывать коммуникацию лиц с нарушениями слуха с общественными организациями и органами, осуществляющими социальную защиту инвалидов; взаимодействовать с органами Всероссийского общества глухих.
ПК 1.6. Организовывать консультативную помощь лицам с нарушением слуха. ОК 8	Самостоятельно определяет задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации;

ПК 2.3. Консультировать специалистов и родителей по вопросам семейного воспитания и общения в семье (глухой ребенок в семье слышащих и слышащий ребенок в семье глухих), выбора средств общения.	оказывает консультативную помощь лицам с нарушением слуха.
ПК 1.7. Использовать необходимые нормативно-правовые документы в профессиональной деятельности.	Знает основы Конституции Российской Федерации, Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов и другие международные акты, направленные на обеспечение прав инвалидов и участие их в жизни общества
ПК 2.1. Владеть методикой обучения дактильной и жестовой речи.	Владеет методикой использования дактильной и жестовой речи

Оценочные средства для итогового контроля

Билеты для итогового зачета по программе дополнительного профессионального образования (курсов повышения квалификации)

«Основы русской жестовой речи (базовый уровень)»

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

   Каждое лето я уезжаю отдыхать в деревню. Там живут мои дедушка и бабушка. В деревне я всегда просыпаюсь рано утром, завтракаю и спешу на улицу – там меня ждут друзья. Мы с ними катаемся на велосипедах, купаемся в реке, играем в футбол. Вечером я помогаю бабушке – пропалываю грядки, поливаю их, кормлю кур и кроликов. С дедом мы ездим в лес – собираем ягоду и лекарственные травы. Я очень люблю бывать в деревне! Вернувшись в город – с удовольствием вспоминаю свой летний отдых.

Билет №2.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

   Вчера мы ходили с друзьями в зоопарк. Купили билеты в кассе и отправились в увлекательное путешествие по зоопарку. Видели множество зверей – слона, жирафа, шимпанзе, льва, белых медведей и других. Наблюдали, как работники зоопарка кормят зверей и чистят клетки. Покатались на аттракционах и сфотографировались с большим удавом. Отдохнули и перекусили в местном кафе. Домой я вернулся поздно вечером.

Билет №3.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

   Моя мама очень любит готовить. Утром я просыпаюсь от запаха свежих булочек, в обед ем вкусный суп, а на ужин прошу маму приготовить котлеты с картофельным пюре. Мама очень любит делать заготовки на зиму. Осенью в нашем доме выстраиваются ряды банок с солеными огурцами, помидорами и грибами. В подполе тесно от банок с разными видами варенья. И я каждый год с нетерпением жду своего дня рождения – в этот день мама приготовит очень вкусный, большой и красивый торт.

Билет №4.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

   Я люблю гулять по городу. В свободное время мне нравится пройтись по центральной улице, понаблюдать за людьми, восхититься красотой домов, отдохнуть на лавочке в сквере. В моем городе современные многоэтажные дома соседствуют со старинными резными теремами. Множество памятников, парков, площадей. Огромное количество кафе и ресторанов. Вечерами город загорается разноцветными огнями, все дома и витрины подсвечены, на улицах ярко светят фонари. Я люблю свой город!

Билет №5.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

   Мне очень нравится путешествовать. Расскажу вам о своей поездке в Прагу. Прага – очень старый и очень красивый город. В ней длинные узкие улочки, небольшие уютные площади, множество цветов. Прага – туристический город, поэтому в любое время года на улице очень много людей. Одной из главных достопримечательностей Праги является Карлов Мост – на нем всегда находятся торговцы, художники, музыканты. С моста открывается красивейший вид на город. Я бросил монетку в реку – чтобы обязательно еще вернуться туда.

Билет №6.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

   У меня дома живет кошка, ее зовут Мурка. У Мурки пушистый хвост, большие зеленые глаза и длинные усы. Она любит гулять по ночам, а днем отсыпается на диване. Мурка ловит мышей и иногда приносит свою добычу к хозяину – кладет ее возле порога и ждет похвалы. Когда у Мурки хорошее настроение – она любит играть, а когда плохое – прячется в подполе и подолгу оттуда не выходит. В прошлом месяце у Мурки родились котята, и она очень заботливая мама.

Билет №7.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

Юра жил в большой и дружной семье. Все в этой семье работали. Только один Юра не работал. Ему всего пять лет было.

Один раз поехала Юрина семья рыбу ловить и уху варить. Много рыбы поймали и всю бабушке отдали. Юра тоже одну рыбку поймал. Ерша. И тоже бабушке отдал. Для ухи.

Сварила бабушка уху. Вся семья на берегу вокруг котелка уселась и давай уху нахваливать:

- От того наша уха вкусна, что Юра большущего ерша поймал. Потому наша уха жирна да навариста, что ершище жирнее сома.

А Юра хоть и маленький был, а понимал, что взрослые шутят. Велик ли навар от крохотного ершишки? Но он всё равно радовался. Радовался потому, что в большой семейной ухе была и его маленькая рыбка.

Билет №8.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

У Кати было два глаза, два уха, две руки, две ноги, а язык один и нос тоже один.

— Скажи, бабушка, — просит Катя, — почему это у меня всего по два, а язык один и нос один?

— А потому, милая внучка, — отвечает бабушка, — чтобы ты больше видела, больше слышала, больше делала, больше ходила и меньше болтала и нос свой курносый куда не надо не совала.

Вот, оказывается, почему языков и носов бывает только по одному.

Билет №9.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

У одной матери было четыре сына. Всем хороши удались сыновья, только друг дружку братьями признавать не хотели. Ничего схожего между собой не находили.

- Уж если, - говорит один брат, - кого я вздумаю братом назвать, так только лебяжий пух или, на худой конец, хлопковое волокно.

- А я, - говорит второй брат, - на стекло похожу. Только его и могу своим братом признать.

- А я белому дыму брат, - говорит третий. - Недаром нас одного с другим путают.

- А я ни на кого не похож, - сказал четвертый брат. - И некого мне братцем назвать, разве только слезы.

Так и по сей день спорят четыре родных брата: белый Снег, синий Лед, густой Туман да частый Дождь - друг друга братьями не называют, а матушку Воду все четверо родимой матерью величают.
Бывает такое на свете... Не всегда брат брата узнает!

Билет №10.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

Стала торопливая Куница шелковый сарафан к лету кроить. Тяп-ляп! Весь шелк искромсала - изрезала в лоскутки. И не то что сарафан - платка из этих лоскутков нельзя сшить.
Стала терпеливая Синица из холстины фартук кроить. Тут прикинет, там смекнет, сюда подвинет, туда подвернет. Все она сообразила. Все высчитала, все вычертила, потом за ножницы взялась. Хороший фартук получился. Ни одного лоскутка не пропало даром.
Диву далась Куница. На фартук глядит - завидует:
- Где ты кройке-шитью училась, Синица? У кого?
- Бабушка меня шитью выучила.
- А как она учила тебя?
- Да очень просто. Пять волшебных слов велела запомнить.
- Каких?
- "Семь раз отмерь - один отрежь".

Билет №11.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

Петя с дедушкой большими друзьями были. Обо всем разговаривали.
Спросил как-то дедушка внука:
- А для чего, Петенька, людям руки нужны?
- Чтобы в мячик играть, - ответил Петя.
- А еще для чего? - спросил дед.
- Чтобы ложку держать.
- А еще?
- Чтобы кошку гладить.
- А еще?
- Чтобы камешки в речку бросать...
Весь вечер отвечал Петя дедушке. Правильно отвечал. Только по своим рукам обо всех других судил, а не по маминым, не по папиным, не по трудовым, рабочим рукам, которыми вся жизнь, весь белый свет держится.

Билет №12.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

Две женщины брали воду из колодца. Подошла к ним третья. И старенький старичок на камушек отдохнуть присел.
Вот говорит одна женщина другой:
– Мой сынок ловок да силён, никто с ним не сладит.
– А мой поёт, как соловей. Ни у кого голоса такого нет, – говорит другая.
А третья молчит.
– Что же ты про своего сына не скажешь? – спрашивают её соседки.
– Что ж сказать? – говорит женщина. – Ничего в нём особенного нету.
Вот набрали женщины полные вёдра и пошли. А старичок – за ними. Идут женщины, останавливаются.
Болят руки, плещется вода, ломит спину.
Вдруг навстречу три мальчика выбегают.
Один через голову кувыркается, колесом ходит – любуются им женщины.
Другой песню поёт, соловьём заливается – заслушались его женщины.
А третий к матери подбежал, взял у неё вёдра тяжёлые и потащил их.

Билет №13.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

Витя потерял завтрак. На большой перемене все ребята завтракали, а Витя стоял в сторонке.
– Почему ты не ешь? – спросил его Коля.

– Завтрак потерял…
– Плохо, – сказал Коля, откусывая большой кусок белого хлеба. – До обеда далеко ещё!
– А ты где его потерял? – спросил Миша.
– Не знаю… – тихо сказал Витя и отвернулся.
– Ты, наверно, в кармане нёс, а надо в сумку класть, – сказал Миша.
А Володя ничего не спросил. Он подошёл к Вите, разломил пополам кусок хлеба с маслом и протянул товарищу:
– Бери, ешь.

Билет №14.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

В детском саду было много игрушек. По рельсам бегали заводные паровозы, в комнате гудели самолёты, в колясках лежали нарядные куклы. Ребята играли все вместе, и всем было весело. Только один мальчик не играл. Он собрал около себя целую кучу игрушек и охранял их от ребят.

– Моё! Моё! – кричал он, закрывая игрушки руками.

Дети не спорили – игрушек хватало на всех.

– Как мы хорошо играем! Как нам весело! – похвалились ребята воспитательнице.

– А мне скучно! – закричал из своего угла мальчик.

– Почему? – удивилась воспитательница. – У тебя так много игрушек!

Но мальчик не мог объяснить, почему ему скучно.

– Да потому, что он не игральщик, а сторож, – объяснили за него дети.

Билет №15.

1. Дактиль
2. Рассказ о себе – речевыми жестами.
3. Перевести текст речевыми жестами:

Таня и Маша были очень дружны и всегда ходили в детский сад вместе. То Маша заходила за Таней, то Таня за Машей. Один раз, когда девочки шли по улице, начался сильный дождь. Маша была в плаще, а Таня – в одном платье. Девочки побежали.

– Сними свой плащ, мы накроемся вместе! – крикнула на бегу Таня.

– Я не могу, я промокну! – нагнув вниз голову с капюшоном, ответила ей Маша.

В детском саду воспитательница сказала:

– Как странно, у Маши платье сухое, а у тебя, Таня, совершенно мокрое, как же это случилось? Ведь вы же шли вместе?

– У Маши был плащ, а я шла в одном платье, – сказала Таня.

– Так вы могли бы укрыться одним плащом, – сказала воспитательница и, взглянув на Машу, покачала головой.

– Видно, ваша дружба до первого дождя!

Обе девочки покраснели: Маша за себя, а Таня за Машу

Критерии оценивания:

Оценка «5» ставится, если все пункты задания были выполнены в полном объеме и правильно, перевод был осуществлен полностью, с точной передачей смысловой нагрузки.

Оценка «4» ставится, если пункты задания были выполнены с незначительными упущениями, перевод передал смысловую нагрузку не в полном объеме, но без потери сути.

Оценка «3» - ставится, если задание выполнено в существенно неполном виде, при переводе допускались ошибки, смысловая нагрузка передавалась неточно.

Оценка «2» - ставится, если задание выполнено с грубыми нарушениями.